Lamentacje

Rozdział 1

**1:1**

G2532
CONJ
Καὶ
Kai
–

G1096
V-ANI-3S
ἐγένετο
egeneto
–

G3326
PREP
μετὰ
meta
–

G3588
T-ASN
τὸ
to
–

G163
V-APN
αἰχμαλωτισθῆναι
aichmalotisthenai
–

G3588
T-ASM
τὸν
ton
–

G2474
N-PRI
Ισραηλ
Israel
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2419
N-PRI
Ιερουσαλημ
Ierusalem
–

G2049
V-APN
ἐρημωθῆναι
eremothenai
–

G2523
V-AAI-3S
ἐκάθισεν
ekathisen
–

G2408
N-PRI
Ιερεμιας
Ieremias
–

G2799
V-PAPNS
κλαίων
klaion
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2354
V-AAI-3S
ἐθρήνησεν
ethrenesen
–

G3588
T-ASM
τὸν
ton
–

G2355
N-ASM
θρῆνον
threnon
–

G3778
D-ASM
τοῦτον
tuton
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G2419
N-PRI
Ιερουσαλημ
Ierusalem
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2036
V-AAI-3S
εἶπεν
eipen
–

G4459
ADV
Πῶς
Pos
–

G2523
V-AAI-3S
ἐκάθισεν
ekathisen
–

G3441
A-NSF
μόνη
mone
–

G3588
T-NSF
ἡ
he
–

G4172
N-NSF
πόλις
polis
–

G3588
T-NSF
ἡ
he
–

G4129
V-RMPNS
πεπληθυμμένη
peplethymmene
–

G2992
N-GPM
λαῶν;
laon;
–

G1096
V-API-3S
ἐγενήθη
egenethe
–

G3739
CONJ
ὡς
hos
–

G5503
N-NSF
χήρα
chera
–

G4129
V-RMPNS
πεπληθυμμένη
peplethymmene
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G1484
N-DPN
ἔθνεσιν,
ethnesin,
–

G757
V-PAPNS
ἄρχουσα
archusa
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G5561
N-DPF
χώραις
chorais
–

G1096
V-API-3S
ἐγενήθη
egenethe
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

G5411
N-ASM
φόρον.
foron.
–

**1:2**

G2799
V-PAPNS
Κλαίουσα
Klaiusa
–

G2799
V-AAI-3S
ἔκλαυσεν
eklausen
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3571
N-DSF
νυκτί,
nykti,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-APN
τὰ
ta
–

G1144
N-APN
δάκρυα
dakrya
–

G846
D-GSF
αὐτῆς
autes
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G3588
T-GPF
τῶν
ton
–

G4600
N-GPF
σιαγόνων
siagonon
–

G846
D-GSF
αὐτῆς,
autes,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3364
ADV
οὐχ
uch
–

G5225
V-PAI-3S
ὑπάρχει
hyparchei
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G3870
V-PAPNS
παρακαλῶν
parakalon
–

G846
D-ASF
αὐτὴν
auten
–

G575
PREP
ἀπὸ
apo
–

G3956
A-GPM
πάντων
panton
–

G3588
T-GPM
τῶν
ton
–

G25
V-PAPGP
ἀγαπώντων
agaponton
–

G846
D-ASF
αὐτήν·
auten;
–

G3956
A-NPM
πάντες
pantes
–

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

G5368
V-PAPNP
φιλοῦντες
filuntes
–

G846
D-ASF
αὐτὴν
auten
–

G114
V-AAI-3P
ἠθέτησαν
ethetesan
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G846
D-DSF
αὐτῇ,
aute,
–

G1096
V-AMI-3P
ἐγένοντο
egenonto
–

G846
D-DSF
αὐτῇ
aute
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

G2190
A-APM
ἐχθρούς.
echthrus.
–

**1:3**

G3351
V-API-3S
Μετῳκίσθη
Metokisthe
–

G3588
T-NSF
ἡ
he
–

G2449
N-NSF
Ιουδαία
Iudaia
–

G575
PREP
ἀπὸ
apo
–

G5014
N-GSF
ταπεινώσεως
tapeinoseos
–

G846
D-GSF
αὐτῆς
autes
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G575
PREP
ἀπὸ
apo
–

G4128
N-GSN
πλήθους
plethus
–

G1397
N-GSF
δουλείας
duleias
–

G846
D-GSF
αὐτῆς·
autes;
–

G2523
V-AAI-3S
ἐκάθισεν
ekathisen
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G1484
N-DPN
ἔθνεσιν,
ethnesin,
–

G3364
ADV
οὐχ
uch
–

G2147
V-AAI-3S
εὗρεν
heuren
–

G372
N-ASF
ἀνάπαυσιν·
anapausin;
–

G3956
A-NPM
πάντες
pantes
–

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

G2614
V-PAPNP
καταδιώκοντες
katadiokontes
–

G846
D-ASF
αὐτὴν
auten
–

G2638
V-AAI-3P
κατέλαβον
katelabon
–

G846
D-ASF
αὐτὴν
auten
–

G303
PREP
ἀνὰ
ana
–

G3319
A-ASM
μέσον
meson
–

G3588
T-GPM
τῶν
ton
–

G2346
V-PAPGP
θλιβόντων.
thlibonton.
–

**1:4**

G3598
N-NPF
Ὁδοὶ
Hodoi
–

G4622
N-PRI
Σιων
Sion
–

G3996
V-PAI-3P
πενθοῦσιν
penthusin
–

G3844
PREP
παρὰ
para
–

G3588
T-ASN
τὸ
to
–

G3165
ADV
μὴ
me
–

G1510
V-PAN
εἶναι
einai
–

G2064
V-PMPAP
ἐρχομένους
erchomenus
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G1859
N-DSF
ἑορτῇ·
heorte;
–

G3956
A-NPF
πᾶσαι
pasai
–

G3588
T-NPF
αἱ
hai
–

G4439
N-NPF
πύλαι
pylai
–

G846
D-GSF
αὐτῆς
autes
–

G853
V-AMPNP
ἠφανισμέναι,
efanismenai,
–

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

G2409
N-NPM
ἱερεῖς
hiereis
–

G846
D-GSF
αὐτῆς
autes
–

G389
V-PAI-3P
ἀναστενάζουσιν,
anastenadzusin,
–

G3588
T-NPF
αἱ
hai
–

G3933
N-NPF
παρθένοι
parthenoi
–

G846
D-GSF
αὐτῆς
autes
–

G71
V-PMPNP
ἀγόμεναι,
agomenai,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G846
D-NSF
αὐτὴ
aute
–

G4087
V-PMPNS
πικραινομένη
pikrainomene
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G1438
D-DSF
ἑαυτῇ.
heaute.
–

**1:5**

G1096
V-AMI-3P
Ἐγένοντο
Egenonto
–

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

G2346
V-PAPNP
θλίβοντες
thlibontes
–

G846
D-ASF
αὐτὴν
auten
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

G2776
N-ASF
κεφαλήν,
kefalen,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

G2190
A-NPM
ἐχθροὶ
echthroi
–

G846
D-GSF
αὐτῆς
autes
–

–
V-PAPAS
εὐθηνοῦσαν,
euthenusan,
–

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
–

–
N-NSM
יהוה
JHWH
–

G5013
V-AAI-3S
ἐταπείνωσεν
etapeinosen
–

G846
D-ASF
αὐτὴν
auten
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G3588
T-ASN
τὸ
to
–

G4128
N-ASN
πλῆθος
plethos
–

G3588
T-GPF
τῶν
ton
–

G763
N-GPF
ἀσεβειῶν
asebeion
–

G846
D-GSF
αὐτῆς·
autes;
–

G3588
T-APN
τὰ
ta
–

G3516
A-APN
νήπια
nepia
–

G846
D-GSF
αὐτῆς
autes
–

G4198
V-API-3P
ἐπορεύθησαν
eporeuthesan
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G161
N-DSF
αἰχμαλωσίᾳ
aichmalosia
–

G2596
PREP
κατὰ
kata
–

G4383
N-ASN
πρόσωπον
prosopon
–

G2346
V-PAPGS
θλίβοντος.
thlibontos.
–

**1:6**

G2532
CONJ
Καὶ
Kai
–

G1831
V-AAI-3S
ἐξῆλθεν
ekselthen
–

G1537
PREP
ἐκ
ek
–

G2364
N-GSF
θυγατρὸς
thygatros
–

G4622
N-PRI
Σιων
Sion
–

G3956
A-NSF
πᾶσα
pasa
–

G3588
T-NSF
ἡ
he
–

G2143
N-NSF
εὐπρέπεια
euprepeia
–

G846
D-GSF
αὐτῆς·
autes;
–

G1096
V-AMI-3P
ἐγένοντο
egenonto
–

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

G758
N-NPM
ἄρχοντες
archontes
–

G846
D-GSF
αὐτῆς
autes
–

G3739
CONJ
ὡς
hos
–

–
N-NPM
κριοὶ
krioi
–

G3364
ADV
οὐχ
uch
–

G2147
V-PAPNP
εὑρίσκοντες
heuriskontes
–

G3542
N-ASF
νομὴν
nomen
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G4198
V-IMI-3P
ἐπορεύοντο
eporeuonto
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3364
ADV
οὐκ
uk
–

G2479
N-DSF
ἰσχύι
ischyi
–

G2596
PREP
κατὰ
kata
–

G4383
N-ASN
πρόσωπον
prosopon
–

G1377
V-PAPGS
διώκοντος.
diokontos.
–

**1:7**

G3403
V-API-3S
Ἐμνήσθη
Emnesthe
–

G2419
N-PRI
Ιερουσαλημ
Ierusalem
–

G2250
N-GPF
ἡμερῶν
hemeron
–

G5014
N-GSF
ταπεινώσεως
tapeinoseos
–

G846
D-GSF
αὐτῆς
autes
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

–
N-GPM
ἀπωσμῶν
aposmon
–

G846
D-GSF
αὐτῆς,
autes,
–

G3956
A-APN
πάντα
panta
–

G3588
T-APN
τὰ
ta
–

–
N-APN
ἐπιθυμήματα
epithymemata
–

G846
D-GSF
αὐτῆς,
autes,
–

G3745
A-APN
ὅσα
hosa
–

G1510
V-IAI-3S
ἦν
en
–

G1537
PREP
ἐξ
eks
–

G2250
N-GPF
ἡμερῶν
hemeron
–

G744
A-GPF
ἀρχαίων,
archaion,
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3588
T-DSN
τῷ
to
–

G4098
V-AAN
πεσεῖν
pesein
–

G3588
T-ASM
τὸν
ton
–

G2992
N-ASM
λαὸν
laon
–

G846
D-GSF
αὐτῆς
autes
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

G5495
N-APF
χεῖρας
cheiras
–

G2346
V-PAPGS
θλίβοντος
thlibontos
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3364
ADV
οὐκ
uk
–

G1510
V-IAI-3S
ἦν
en
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G998
N-GPM
βοηθῶν
boethon
–

G846
D-DSF
αὐτῇ,
aute,
–

G3708
V-AAPNP
ἰδόντες
idontes
–

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

G2190
A-NPM
ἐχθροὶ
echthroi
–

G846
D-GSF
αὐτῆς
autes
–

G1070
V-AAI-3P
ἐγέλασαν
egelasan
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G3350
N-DSF
μετοικεσίᾳ
metoikesia
–

G846
D-GSF
αὐτῆς.
autes.
–

**1:8**

G266
N-ASF
Ἁμαρτίαν
Hamartian
–

G264
V-AAI-3S
ἥμαρτεν
hemarten
–

G2419
N-PRI
Ιερουσαλημ,
Ierusalem,
–

G1223
PREP
διὰ
dia
–

G3778
D-ASN
τοῦτο
tuto
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

G4535
N-ASM
σάλον
salon
–

G1096
V-ANI-3S
ἐγένετο·
egeneto;
–

G3956
A-NPM
πάντες
pantes
–

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

G1392
V-PAPNP
δοξάζοντες
doksadzontes
–

G846
D-ASF
αὐτὴν
auten
–

G5013
V-AAI-3P
ἐταπείνωσαν
etapeinosan
–

G846
D-ASF
αὐτήν,
auten,
–

G3708
V-AAI-3P
εἶδον
eidon
–

G1063
PRT
γὰρ
gar
–

G3588
T-ASF
τὴν
ten
–

G808
N-ASF
ἀσχημοσύνην
aschemosynen
–

G846
D-GSF
αὐτῆς,
autes,
–

G2532
CONJ
καί
kai
–

G1065
PRT
γε
ge
–

G846
D-NSF
αὐτὴ
aute
–

G4727
V-PAPNS
στενάζουσα
stenadzusa
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G654
V-API-3S
ἀπεστράφη
apestrafe
–

G3694
ADV
ὀπίσω.
opiso.
–

**1:9**

G167
N-NSF
Ἀκαθαρσία
Akatharsia
–

G846
D-GSF
αὐτῆς
autes
–

G4314
PREP
πρὸς
pros
–

G4228
N-GPM
ποδῶν
podon
–

G846
D-GSF
αὐτῆς,
autes,
–

G3364
ADV
οὐκ
uk
–

G3403
V-API-3S
ἐμνήσθη
emnesthe
–

G2078
A-APN
ἔσχατα
eschata
–

G846
D-GSF
αὐτῆς·
autes;
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2601
V-AAI-3S
κατεβίβασεν
katebibasen
–

G5246
A-APN
ὑπέρογκα,
hyperonka,
–

G3364
ADV
οὐκ
uk
–

G1510
V-PAI-3S
ἔστιν
estin
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G3870
V-PAPNS
παρακαλῶν
parakalon
–

G846
D-ASF
αὐτήν·
auten;
–

G3708
V-AAD-2S
ἰδέ,
ide,
–

–
N-VSM
יהוה,
יהוה,
–

G3588
T-ASF
τὴν
ten
–

G5014
N-ASF
ταπείνωσίν
tapeinosin
–

G1473
P-GS
μου,
mu,
–

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
–

G3170
V-API-3S
ἐμεγαλύνθη
emegalynthe
–

G2190
A-NSM
ἐχθρός.
echthros.
–

**1:10**

G5495
N-ASF
Χεῖρα
Cheira
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ
autu
–

G1600
V-AAI-3S
ἐξεπέτασεν
eksepetasen
–

G2346
V-PAPNS
θλίβων
thlibon
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G3956
A-APN
πάντα
panta
–

G3588
T-APN
τὰ
ta
–

–
N-APN
ἐπιθυμήματα
epithymemata
–

G846
D-GSF
αὐτῆς·
autes;
–

G3708
V-AAI-3S
εἶδεν
eiden
–

G1063
PRT
γὰρ
gar
–

G1484
N-APN
ἔθνη
ethne
–

G1525
V-AAPAP
εἰσελθόντα
eiselthonta
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

G3588
T-ASN
τὸ
to
–

–
N-ASN
ἁγίασμα
hagiazma
–

G846
D-GSF
αὐτῆς,
autes,
–

G3739
R-APN
ἃ
ha
–

G1781
V-AMI-2S
ἐνετείλω
eneteilo
–

G3165
ADV
μὴ
me
–

G1525
V-AAN
εἰσελθεῖν
eiselthein
–

G846
D-APN
αὐτὰ
auta
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

G1577
N-ASF
ἐκκλησίαν
ekklesian
–

G4771
P-GS
σου.
su.
–

**1:11**

G3956
A-NSM
Πᾶς
Pas
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G2992
N-NSM
λαὸς
laos
–

G846
D-GSF
αὐτῆς
autes
–

–
V-PAPNP
καταστενάζοντες,
katastenadzontes,
–

G2212
V-PAPNP
ζητοῦντες
zetuntes
–

G740
N-ASM
ἄρτον,
arton,
–

G1325
V-AAI-3P
ἔδωκαν
edokan
–

G3588
T-APN
τὰ
ta
–

–
N-APN
ἐπιθυμήματα
epithymemata
–

G846
D-GSF
αὐτῆς
autes
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G1035
N-DSF
βρώσει
brosei
–

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
–

G1994
V-AAN
ἐπιστρέψαι
epistrepsai
–

G5590
N-ASF
ψυχήν·
psychen;
–

G3708
V-AAD-2S
ἰδέ,
ide,
–

–
N-VSM
יהוה,
יהוה,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1914
V-AAD-2S
ἐπίβλεψον,
epiblepson,
–

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
–

G1096
V-API-1S
ἐγενήθην
egenethen
–

G821
V-RMPNS
ἠτιμωμένη.
etimomene.
–

**1:12**

G3364
ADV
Οὐ
U
–

G4314
PREP
πρὸς
pros
–

G4771
P-AP
ὑμᾶς
hymas
–

G3956
A-NPM
πάντες
pantes
–

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

G3899
V-PMPNP
παραπορευόμενοι
paraporeuomenoi
–

G3598
N-ASF
ὁδόν·
hodon;
–

G1994
V-AAD-2P
ἐπιστρέψατε
epistrepsate
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3708
V-AAD-2P
ἴδετε
idete
–

G1487
CONJ
εἰ
ei
–

G1510
V-PAI-3S
ἔστιν
estin
–

–
N-ASN
ἄλγος
algos
–

G2596
PREP
κατὰ
kata
–

G3588
T-ASN
τὸ
to
–

–
N-ASN
ἄλγος
algos
–

G1473
P-GS
μου,
mu,
–

G3739
R-NSN
ὃ
ho
–

G1096
V-API-3S
ἐγενήθη·
egenethe;
–

G5350
V-AMPNS
φθεγξάμενος
fthenksamenos
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G1473
P-DS
ἐμοὶ
emoi
–

G5013
V-AAI-3S
ἐταπείνωσέν
etapeinosen
–

G1473
P-AS
με
me
–

–
N-NSM
יהוה
JHWH
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G2250
N-DSF
ἡμέρᾳ
hemera
–

G3709
N-GSF
ὀργῆς
orges
–

G2372
N-GSM
θυμοῦ
thymu
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ.
autu.
–

**1:13**

G1537
PREP
Ἐξ
Eks
–

G5311
N-GSN
ὕψους
hypsus
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ
autu
–

G649
V-AAI-3S
ἀπέστειλεν
apesteilen
–

G4442
N-ASN
πῦρ,
pyr,
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3588
T-DPN
τοῖς
tois
–

G3747
N-DPN
ὀστέοις
osteois
–

G1473
P-GS
μου
mu
–

G2609
V-AAI-3S
κατήγαγεν
kategagen
–

G846
D-ASN
αὐτό·
auto;
–

–
V-AAI-3S
διεπέτασεν
diepetasen
–

G1350
N-ASN
δίκτυον
diktuon
–

G3588
T-DPM
τοῖς
tois
–

G4228
N-DPM
ποσίν
posin
–

G1473
P-GS
μου,
mu,
–

G654
V-AAI-3S
ἀπέστρεψέν
apestrepsen
–

G1473
P-AS
με
me
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

G3588
T-APN
τὰ
ta
–

G3694
ADV
ὀπίσω,
opiso,
–

G1325
V-AAI-3S
ἔδωκέν
edoken
–

G1473
P-AS
με
me
–

G853
V-AMPAS
ἠφανισμένην,
efanismenen,
–

G3650
A-ASF
ὅλην
holen
–

G3588
T-ASF
τὴν
ten
–

G2250
N-ASF
ἡμέραν
hemeran
–

G3600
V-PMPAS
ὀδυνωμένην.
odynomenen.
–

**1:14**

G1127
V-API-3S
Ἐγρηγορήθη
Egregorethe
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G3588
T-APN
τὰ
ta
–

–
N-APN
ἀσεβήματά
asebemata
–

G1473
P-GS
μου·
mu;
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G5495
N-DPF
χερσίν
chersin
–

G1473
P-GS
μου
mu
–

–
V-API-3P
συνεπλάκησαν,
syneplakesan,
–

G305
V-AAI-3P
ἀνέβησαν
anebesan
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G3588
T-ASM
τὸν
ton
–

G5137
N-ASM
τράχηλόν
trachelon
–

G1473
P-GS
μου·
mu;
–

G770
V-AAI-3S
ἠσθένησεν
esthenesen
–

G3588
T-NSF
ἡ
he
–

G2479
N-NSF
ἰσχύς
ischys
–

G1473
P-GS
μου,
mu,
–

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
–

G1325
V-AAI-3S
ἔδωκεν
edoken
–

G2962
N-NSM
κύριος
kyrios
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G5495
N-DPF
χερσίν
chersin
–

G1473
P-GS
μου
mu
–

G3601
N-APF
ὀδύνας,
odynas,
–

G3364
ADV
οὐ
u
–

G1410
V-FMI-1S
δυνήσομαι
dynesomai
–

G2476
V-AAN
στῆναι.
stenai.
–

**1:15**

G1808
V-AAI-3S
Ἐξῆρεν
Ekseren
–

G3956
A-APM
πάντας
pantas
–

G3588
T-APM
τοὺς
tus
–

G2478
A-APM
ἰσχυρούς
ischyrus
–

G1473
P-GS
μου
mu
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G2962
N-NSM
κύριος
kyrios
–

G1537
PREP
ἐκ
ek
–

G3319
A-GSM
μέσου
mesu
–

G1473
P-GS
μου,
mu,
–

G2564
V-AAI-3S
ἐκάλεσεν
ekalesen
–

G1909
PREP
ἐπ᾽
ep᾽
–

G1473
P-AS
ἐμὲ
eme
–

G2540
N-ASM
καιρὸν
kairon
–

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
–

G4937
V-AAN
συντρῖψαι
syntripsai
–

G1588
A-APM
ἐκλεκτούς
eklektus
–

G1473
P-GS
μου·
mu;
–

G3025
N-ASF
ληνὸν
lenon
–

G3961
V-AAI-3S
ἐπάτησεν
epatesen
–

G2962
N-NSM
κύριος
kyrios
–

G3933
N-DSF
παρθένῳ
partheno
–

G2364
N-DSF
θυγατρὶ
thygatri
–

G2448
N-PRI
Ιουδα,
Iuda,
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G3778
D-DPM
τούτοις
tutois
–

G1473
P-NS
ἐγὼ
ego
–

G2799
V-PAI-1S
κλαίω.
klaio.
–

**1:16**

G3588
T-NSM
Ὁ
Ho
–

G3788
N-NSM
ὀφθαλμός
ofthalmos
–

G1473
P-GS
μου
mu
–

G2609
V-AAI-3S
κατήγαγεν
kategagen
–

G5204
N-NSN
ὕδωρ,
hydor,
–

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
–

–
V-API-3S
ἐμακρύνθη
emakrynthe
–

G575
PREP
ἀπ᾽
ap᾽
–

G1473
P-GS
ἐμοῦ
emu
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G3870
V-PAPNS
παρακαλῶν
parakalon
–

G1473
P-AS
με,
me,
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G1994
V-PAPNS
ἐπιστρέφων
epistrefon
–

G5590
N-ASF
ψυχήν
psychen
–

G1473
P-GS
μου·
mu;
–

G1096
V-AMI-3P
ἐγένοντο
egenonto
–

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

G5207
N-NPM
υἱοί
hyioi
–

G1473
P-GS
μου
mu
–

G853
V-AMPNP
ἠφανισμένοι,
efanismenoi,
–

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
–

G2901
V-API-3S
ἐκραταιώθη
ekrataiothe
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G2190
A-NSM
ἐχθρός.
echthros.
–

**1:17**

–
V-AAI-3S
Διεπέτασεν
Diepetasen
–

G4622
N-PRI
Σιων
Sion
–

G5495
N-APF
χεῖρας
cheiras
–

G846
D-GSF
αὐτῆς,
autes,
–

G3364
ADV
οὐκ
uk
–

G1510
V-PAI-3S
ἔστιν
estin
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G3870
V-PAPNS
παρακαλῶν
parakalon
–

G846
D-ASF
αὐτήν·
auten;
–

G1781
V-ANI-3S
ἐνετείλατο
eneteilato
–

–
N-NSM
יהוה
JHWH
–

G3588
T-DSM
τῷ
to
–

G2384
N-PRI
Ιακωβ,
Iakob,
–

G2945
N-DSM
κύκλῳ
kyklo
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ
autu
–

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

G2346
V-PAPNP
θλίβοντες
thlibontes
–

G846
D-ASM
αὐτόν,
auton,
–

G1096
V-API-3S
ἐγενήθη
egenethe
–

G2419
N-PRI
Ιερουσαλημ
Ierusalem
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

–
V-PMPAS
ἀποκαθημένην
apokathemenen
–

G303
PREP
ἀνὰ
ana
–

G3319
A-ASM
μέσον
meson
–

G846
D-GPM
αὐτῶν.
auton.
–

**1:18**

G1342
A-NSM
Δίκαιός
Dikaios
–

G1510
V-PAI-3S
ἐστιν
estin
–

–
N-NSM
יהוה,
יהוה,
–

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
–

G3588
T-ASN
τὸ
to
–

G4750
N-ASN
στόμα
stoma
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ
autu
–

G3893
V-AAI-1S
παρεπίκρανα.
parepikrana.
–

G191
V-AAD-2P
ἀκούσατε
akusate
–

G1161
PRT
δή,
de,
–

G3956
A-NPM
πάντες
pantes
–

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

G2992
N-NPM
λαοί,
laoi,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3708
V-AAD-2P
ἴδετε
idete
–

G3588
T-ASN
τὸ
to
–

–
N-ASN
ἄλγος
algos
–

G1473
P-GS
μου·
mu;
–

G3933
N-NPF
παρθένοι
parthenoi
–

G1473
P-GS
μου
mu
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3495
N-NPM
νεανίσκοι
neaniskoi
–

G1473
P-GS
μου
mu
–

G4198
V-API-3P
ἐπορεύθησαν
eporeuthesan
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G161
N-DSF
αἰχμαλωσίᾳ.
aichmalosia.
–

**1:19**

G2564
V-AAI-1S
Ἐκάλεσα
Ekalesa
–

G3588
T-APM
τοὺς
tus
–

–
N-APM
ἐραστάς
erastas
–

G1473
P-GS
μου,
mu,
–

G846
D-NPM
αὐτοὶ
autoi
–

G1161
PRT
δὲ
de
–

G3884
V-AMI-3P
παρελογίσαντό
parelogisanto
–

G1473
P-AS
με·
me;
–

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

G2409
N-NPM
ἱερεῖς
hiereis
–

G1473
P-GS
μου
mu
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

G4245
A-NPMC
πρεσβύτεροί
prezbyteroi
–

G1473
P-GS
μου
mu
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3588
T-DSF
τῇ
te
–

G4172
N-DSF
πόλει
polei
–

G1587
V-AAI-3P
ἐξέλιπον,
ekselipon,
–

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
–

G2212
V-AAI-3P
ἐζήτησαν
edzetesan
–

G1035
N-ASF
βρῶσιν
brosin
–

G846
D-DPM
αὐτοῖς,
autois,
–

G2443
CONJ
ἵνα
hina
–

G1994
V-AAS-3P
ἐπιστρέψωσιν
epistrepsosin
–

G5590
N-APF
ψυχὰς
psychas
–

G846
D-GPM
αὐτῶν,
auton,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3364
ADV
οὐχ
uch
–

G2147
V-AAI-3P
εὗρον.
heuron.
–

**1:20**

G3708
V-AAD-2S
Ἰδέ,
Ide,
–

–
N-VSM
יהוה,
יהוה,
–

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
–

G2346
V-PMI-1S
θλίβομαι·
thlibomai;
–

G3588
T-NSF
ἡ
he
–

G2836
N-NSF
κοιλία
koilia
–

G1473
P-GS
μου
mu
–

G5015
V-API-3S
ἐταράχθη,
etarachthe,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-NSF
ἡ
he
–

G2588
N-NSF
καρδία
kardia
–

G1473
P-GS
μου
mu
–

G4762
V-API-3S
ἐστράφη
estrafe
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G1473
P-DS
ἐμοί,
emoi,
–

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
–

G3893
V-PAPNS
παραπικραίνουσα
parapikrainusa
–

G3893
V-AAI-1S
παρεπίκρανα·
parepikrana;
–

G1855
ADV
ἔξωθεν
eksothen
–

–
V-AAI-3S
ἠτέκνωσέν
eteknosen
–

G1473
P-AS
με
me
–

G3162
N-NSF
μάχαιρα
machaira
–

G3746
ADV
ὥσπερ
hosper
–

G2288
N-NSM
θάνατος
thanatos
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3624
N-DSM
οἴκῳ.
oiko.
–

**1:21**

G191
V-AAD-2P
Ἀκούσατε
Akusate
–

G1161
PRT
δὴ
de
–

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
–

G4727
V-PAI-1S
στενάζω
stenadzo
–

G1473
P-NS
ἐγώ,
ego,
–

G3364
ADV
οὐκ
uk
–

G1510
V-PAI-3S
ἔστιν
estin
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G3870
V-PAPNS
παρακαλῶν
parakalon
–

G1473
P-AS
με·
me;
–

G3956
A-NPM
πάντες
pantes
–

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

G2190
A-NPM
ἐχθροί
echthroi
–

G1473
P-GS
μου
mu
–

G191
V-AAI-3P
ἤκουσαν
ekusan
–

G3588
T-APN
τὰ
ta
–

G2556
A-APN
κακά
kaka
–

G1473
P-GS
μου
mu
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G5463
V-API-3P
ἐχάρησαν,
echaresan,
–

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
–

G4771
P-NS
σὺ
sy
–

G4160
V-AAI-2S
ἐποίησας·
epoiesas;
–

G1863
V-AAI-2S
ἐπήγαγες
epegages
–

G2250
N-ASF
ἡμέραν,
hemeran,
–

G2564
V-AAI-2S
ἐκάλεσας
ekalesas
–

G2540
N-ASM
καιρόν,
kairon,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1096
V-AMI-3P
ἐγένοντο
egenonto
–

G3664
A-NPM
ὅμοιοι
homoioi
–

G1473
P-DS
ἐμοί.
emoi.
–

**1:22**

G1525
V-AAO-3S
Εἰσέλθοι
Eiselthoi
–

G3956
A-NSF
πᾶσα
pasa
–

G3588
T-NSF
ἡ
he
–

G2549
N-NSF
κακία
kakia
–

G846
D-GPM
αὐτῶν
auton
–

G2596
PREP
κατὰ
kata
–

G4383
N-ASN
πρόσωπόν
prosopon
–

G4771
P-GS
σου,
su,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

–
V-AAD-2S
ἐπιφύλλισον
epifyllison
–

G846
D-DPM
αὐτοῖς,
autois,
–

G3739
R-ASM
ὃν
hon
–

G5158
N-ASM
τρόπον
tropon
–

G4160
V-AAI-3P
ἐποίησαν
epoiesan
–

–
N-APF
ἐπιφυλλίδα
epifyllida
–

G4012
PREP
περὶ
peri
–

G3956
A-GPN
πάντων
panton
–

G3588
T-GPN
τῶν
ton
–

G265
N-GPN
ἁμαρτημάτων
hamartematon
–

G1473
P-GS
μου,
mu,
–

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
–

G4183
A-NPM
πολλοὶ
polloi
–

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

G4726
N-NPM
στεναγμοί
stenagmoi
–

G1473
P-GS
μου,
mu,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-NSF
ἡ
he
–

G2588
N-NSF
καρδία
kardia
–

G1473
P-GS
μου
mu
–

G3076
V-PMI-3S
λυπεῖται.
lypeitai.
–

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza
Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski
Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](http://kosciol-jezusa.pl/).
Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](http://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0/).